

ENGLISH

General Information

RelyX™ Veneer Cement, manufactured by 3M ESPE, is a radiopaque, color stable, light-cured resin cement indicated for bonding veneers fabricated of porcelain or composite. It is used in conjunction with RelyX™ Try-In Pastes, Adper™ Single Bond 2 Adhesive or Adper™ Scotchbond™ Multi-Purpose Adhesive and RelyX™ Ceramic Primer, manufactured by 3M ESPE. The RelyX Veneer cement contains a resin system consisting of a TEGDMA/BisGMA blend and a zirconia/silica filler with a particle size range of 0.2–3.0 microns and volume percentage of approximately 47%.

Precautions

RelyX Veneer cement contains acrylate resins. Avoid use of this product on patients with known acrylate allergies. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured resins. **Use of protective gloves and a no-tooth technique is recommended.**

If skin contact occurs, wash skin with soap and water. Acrylates may penetrate commonly-used gloves. If cement contacts glove, remove and discard glove, wash hands immediately with soap and water and then re-glove. If accidental contact with eyes or prolonged contact with oral soft tissue occurs, flush with large amounts of water. If irritation persists, consult a physician.

Instructions for Use

RelyX Veneer cement is designed to be used in conjunction with Adper Single Bond 2 Adhesive or Adper Scotchbond Multi-Purpose adhesive and RelyX Try-In pastes. It is recommended that RelyX Veneer cement be used only with 3M ESPE adhesive systems where veneer bonding is indicated. Please read the instructions for use of the 3M ESPE adhesive system you use for additional safety and dispensing information. **Note: 3M ESPE disclaims liability for claims arising from the use of RelyX Veneer cement with any adhesive other than Adper Single Bond 2 Adhesive and Adper Scotchbond Multi-Purpose Adhesive.**

1. To prepare the veneer, the internal bonding surface of a ceramic veneer surface should be microetched with a hydrofluoric acid etchant. The dental laboratory typically does this. The internal surface of a composite veneer should be roughened by sandblasting or air abrasion.

2. Remove the provisional restoration, if present, from the tooth. Clean tooth with pumice; rinse thoroughly and lightly air dry.

3. Check the fit and esthetics of the restoration by trying in the veneer with water or the Translucent shade of RelyX Try-In paste. If the fit and esthetics are acceptable, proceed directly to step 5 using the Translucent shade of RelyX Veneer cement.

4. If color adjustment is needed, select the appropriate shade of RelyX Try-In paste. Apply RelyX Try-In paste directly onto the internal surface of the veneer. Gently seat the veneer onto the tooth preparation. With multiple veneers, start at the midline and seat veneers sequentially working back. The shade of RelyX Try-In paste is formulated to precisely match the corresponding cured shade of the cement. Once the fit and esthetics are verified, remove the veneers and thoroughly rinse the RelyX Try-In paste from the tooth and restoration with a water spray and then dry.

5. The internal surface of the veneer should be thoroughly cleaned prior to applying the silane to remove any contaminants. The surface can be cleaned by applying Scotchbond™ Etchant, manufactured by 3M ESPE (35% phosphoric acid) for 15 seconds followed by rinsing and drying. Dispense RelyX Ceramic Primer (silane) into a mixing well. Brush a layer of the silane onto the internal surface of the veneer. Lightly air-dry the surface for 5 seconds to evaporate the solvent.

6. Clean the prepared teeth using flour of pumice slurry. Rinse and lightly dry. Isolate the area to prevent contamination. Place matrix strips between teeth to prevent unwanted bonding to adjacent teeth.

7. Etch the tooth preparation. Apply Scotchbond etchant to both dentin and enamel for 15 seconds. Rinse for 10 seconds. **Blot excess water leaving tooth moist. If the tooth is accidentally dried, rewet the bonding surface with water for 15 seconds and blot excess leaving tooth moist.** Alternatively, a HEMA based desensitizing agent can be applied to the etched dentin according to the manufacturer's instructions.

8. Apply the adhesive. **For Adper Single Bond 2 Adhesive:** Immediately after blotting, apply 2–3 consecutive coats of adhesive to etched enamel and dentin for 15 seconds with gentle agitation using a fully saturated applicator. Gently air thin for five seconds to evaporate solvents. **Do not light cure.** Apply 1 coat of Adper Single Bond 2 Adhesive to the silane treated veneer. Dry gently for 5 seconds. **Do not light cure. For Adper Scotchbond Multi-Purpose adhesive:** Apply Adper Scotchbond Multi-Purpose Primer to etched enamel and dentin. Dry gently for 5 seconds. Apply Adper Scotchbond Multi-Purpose Adhesive to the primed enamel and dentin. **Do not light cure.** Apply 1 coat Adper Scotchbond Multi-Purpose Adhesive to the silane treated veneer. **Do not light cure.**

9. Apply a thin layer of the selected shade of RelyX Veneer cement directly from the syringe onto the bonding surface of the veneer. **Protect the cement from direct operatory light exposure.**

10. Seat the veneer in place using gentle pressure. Excess cement will extrude out around the margins. Spot cure the veneer into place on the facial surface away from the margins using a small diameter light guide for 20 seconds to secure it in place.

11. Remove the excess cement from the margins using a blunt instrument or dry brush. Alternatively, the excess cement can be "back-cured" for 3 seconds **with a standard halogen light** to allow the excess to gel and allow for easier cleanup.

12. Light cure the labial, lingual, interproximal and occlusal surfaces for 30 seconds each. The A5 Opaque/Dark shade will require a 40 second exposure for each surface. Curing recommendations will allow for cement cure depths not less than 0.5mm for the opaque shades and not less than 1.5 mm for the non-opaque shades. **Note: The cure times are indicated for a standard halogen curing light with a minimum light output of 400 mW/cm².**

13. Remove matrix strips. Finish marginal areas with Sof-Lex™ Finishing and Polishing Strips and Discs, manufactured by 3M ESPE. Check and adjust occlusion as necessary.

Storage and Use

1. RelyX Veneer cement is designed to be used at room temperature of 2–27° C or 35–80° F.
2. Shelf life in a refrigerator or at room temperature is 24 months. See outer package for expiration date. Storage in refrigerator ensures longest possible shelf life. Allow cement to come to room temperature before use.
3. Do not store in proximity to eugenol-containing products.

4. Do not expose the cement to elevated temperatures or intense light.

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Цемент для виниров RelyX™ выпускаемый компанией 3M ESPE представляет собой рентгенконтрастный, цветостабильный, фотополимеризуемый композитный цемент для фиксации виниров из керамики или композитов. Цемент используется в комбинации с примерочными материалами серии RelyX™, адгезивами семейства Adper™, а также праймером для керамики из серии RelyX™ выпускаемыми компанией 3M ESPE. Цемент для виниров RelyX содержит смесь смол: TEGDMA / BisGMA и циркониево-кремниевый наполнитель с частицами размером от 0,2 до 3,0 микрон с наполненностью около 47% (по объёму).

Меры предосторожности

Цемент для виниров RelyX содержит акриловые пластмассы. Не применяйте данный адгезив у пациентов, имеющих аллергию к акриловым смолам. Для снижения риска развития аллергической реакции уменьшите время контакта с этими материалами. В особенности следует избегать воздействия неотверждённых смол. **Рекомендуется работать в защитных перчатках и тем самым минимизировать непосредственный контакт с адгезивом.** При попадании на кожные покровы промойте их обильным количеством воды с мылом. Возможно промывание акрилатов через латексные медицинские перчатки. Если цемент попал на перчатки, снимите и выбросьте их, немедленно вымойте руки водой с мылом и наденьте новые перчатки. При попадании материала в глаза или при продолжительном контакте со слизистой полости рта неотлагательно промойте их большим количеством воды. Обратитесь к врачу если симптомы раздражения не исчезли после промывания.

Инструкция по применению

Цемент используется в комбинации с примерочными материалами серии RelyX, адгезивами семейства Adper, а также праймером для керамики из серии RelyX выпускаемыми компанией 3M ESPE. Цемент для виниров RelyX следует использовать с адгезивными системами производства 3M ESPE. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по использованию адгезивных систем от 3M ESPE. **Примечание: 3M ESPE не несёт никакой ответственности за осложнения, возникшие в результате использования цемента для виниров RelyX, отдельно от адгезивов семейства Adper.**

1. Для подготовки винира внутренняя контактная поверхность керамического винира должна быть обработана микропротравливанием фтористоводородной (плавиковой) кислотой. Как правило, стоматологические лаборатории выполняют такие работы. Внутренней поверхности композитного винира должна быть придана шероховатость с помощью пескоструйной обработки или воздушной струи.
2. При необходимости снимите временную конструкцию. Очистите зуб составом с пемзой, тщательно промойте зуб водой и слегка просушите воздухом.
3. Проверьте посадку и эстетический вид, примерив винир с водой или примерочной пастой RelyX Try-In полупрозрачного оттенка. В случае если посадка и эстетика приемлемы переходите к шагу 5, используя прозрачный оттенок цемента RelyX.
4. При необходимости корректировки цвета выберите соответствующий оттенок примерочной пасты RelyX Try-In. Нанесите примерочную пасту RelyX Try-In непосредственно на внутреннюю поверхность винира. Мягко прижмите винир к подготовленной поверхности зуба. При установке нескольких виниров начинайте с середины, последовательно продвигаясь к задним зубам. Оттенок примерочной пасты точно соответствует окончательному цвету отверждённого цемента. При удовлетворительных результатах посадки и выбора цвета снимите виниры и тщательно смойте струей воды примерочную пасту с поверхности зуба и винира. После промывки подсушите.
5. Внутренняя поверхность винира должна быть тщательно очищена от загрязнений перед нанесением силана. Очистку поверхности можно произвести нанесением протравочного геля Scotchbond™, выпускаемого компанией 3M ESPE (содержит 35% фосфорную к-ту). Капните керамический праймер (силан) RelyX в ячею для смешивания. Вотрите слой силана во внутреннюю поверхность винира. Слегка просушите воздухом в течение 5 секунд, чтобы испарился растворитель.
6. Очистите отпрепарированный зуб водно-пемзовой суспензией. Ополосните и слегка просушите. Защитите подготовленную область от попадания загрязнений. Наложите матрицу, чтобы избежать нежелательного бондинга к соседним зубам.
7. Протравите подготовленные твёрдые ткани зуба. Нанесите протравочный гель Scotchbond на эмаль и дентин на 15 секунд. Промывайте в течение 10 секунд. **Илищми чистяи влади утпамоном, оставив поверхность увлажненной. Если зуб случайно оказался пересушенным увлажните поверхность водой в течение 15 секунд, а затем промойте избытки влаги оставляя зуб влажным.** В качестве альтернативы возможно нанесение десенсибилизирующего агента на протравленный дентин согласно инструкциям производителя.
8. Нанесите адгезив. **При работе с адгезивом Adper™ Single Bond 2:** Сразу же после просушивания лёгкими движениями хорошо пропитанного аппликатора нанесите 2–3 последовательных слоя адгезива на протравленную эмаль и дентин. Слегка раздуйте воздухом покрытую адгезивом поверхность для испарения растворителей. **Светооблучение адгезива в этом случае не производится.** Нанесите 1 слой адгезива Adper Single Bond 2 на предварительно силинированный винир. Осторожно сушите в течение 5 сек. **Светооблучение адгезива в этом случае не производится. При работе с многоцветным адгезивом Adper Scotchbond Multi-Purpose:** Нанесите праймер адгезива Adper Scotchbond Multi-Purpose на протравленную эмаль и дентин. Осторожно сушить в течение 5 сек. Нанесите адгезив Adper

Scotchbond Multi-Purpose на протравленную эмаль и дентин. **Светооблучение адгезива в этом случае не производится.** Нанесите один слой адгезива Adper Scotchbond Multi-Purpose на силинированную поверхность винира. **Светооблучение адгезива в этом случае не производится.**

9. Нанесите тонкий слой нужного оттенка цемента для виниров RelyX непосредственно из шприца на поверхность винира. **Защитите цемент от воздействия света стоматологического светлинника.**

10. Оказывая лёгкое давление посадите винир. Избытки цемента выделятся по краям винира. Проведите прихватывающую фотополимеризацию световодом малого диаметра в течение 20 секунд несколько отступая от краёв реставрации.

11. Удалите избыток цемента с краёв подходящим инструментом или сухой кисточкой. Как альтернатива избыток цемента может быть кратко полимеризован в течение 3 секунд для достижения им воскоподобной консистенции.

12. Фотополимеризуйте каждую поверхность в течение 30 секунд. Наиболее опакový оттенок А5 требует более длительного времени полимеризации (40 секунд). Приведённые советы по фотополимеризации будут действительными для опакových оттенков смол не менее 0,5мм и слоем 1,5мм для не опакových оттенков. **Примечание: Время полимеризации указано за стандартной галогеновой лампы с минимальным выходом в 400 мВт/см².**

13. Извлеките матрицы. Проведите финишную обработку краёв компонентами системы Sof-Lex™ выпускаемой компанией 3M ESPE. Выверите и подгоните окклюзию.

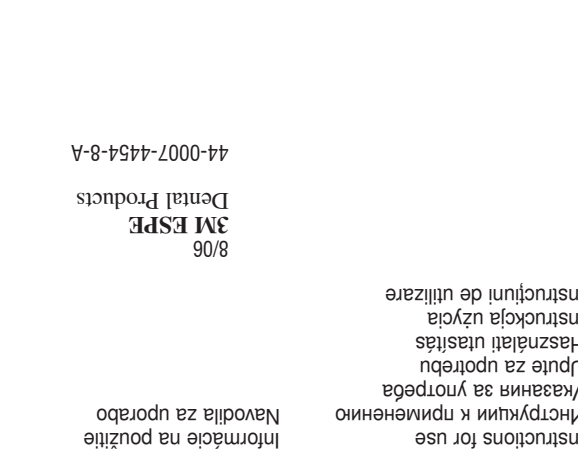
Хранение и применение

1. Цемент для виниров Rely X следует использовать в диапазоне комнатных температур от 2 до 27° C.
2. Срок хранения в холодильнике или при комнатной температуре – 24 года. См. дату истечения срока хранения на внешней упаковке. Хранение в холодильнике обеспечивает наиболее длительный срок хранения. Перед началом работы цемент должен приобрести комнатную температуру.
3. Не хранить вблизи продуктов, содержащих эвгенол.
4. Не подвергать цемент воздействию температур выше комнатной или интенсивного света.

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M ESPE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ЛИБО ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ ПОКУПАТЕЛЯ. Пользователь несёт



3M ESPE RelyX™ Veneer

- Veneer Cement
- Цемент для фиксации виниров
- Цемент за залепване на фасети
- Cement za lijepljenje ljusaka
- Fazettaragasztó cement
- Cement do łączenia licówek
- Compozit pentru lipit Fațete
- Cement na tmelenie faziet
- Cement za lepljenje faset

ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M ESPE ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M ESPE не несёт никакой ответственности за любые убытки и ущерб, возникающие из использования данной продукции, будь то прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, н независимо от выдвинутых объяснений, в том числе гарантий, контрактов, небрежности или объективной ответственности.

БЪЛГАРСКИ

Обща информация

Циментът за фасетки RelyX™, произвеждан от 3M ESPE, е рентгеноконтрастен, цветоустойчив, фотополимеризиращ композитен цимент, предназначен за свързване на порцеланови или композитни фасетки. Той се използва в съчетание с пробните пасты RelyX™ Try-In, адгезив Adper™ Single Bond 2 или Adper™ Scotchbond™ Multi-Purpose и керамичен праймер RelyX™, произвеждани от 3M ESPE. Циментът за фасетки RelyX съдържа система от смоли, която представлява смеси от TEGDMA/BisGMA, и приблизително 47 обемни % циркониево/силициев съединение с размер на частиците 0.2–3.0 микрона.

Предпазни мерки

Циментът за фасетки RelyX съдържа акрилатни смоли. Избягвайте употребата на това изделие при пациенти с известни акрилатни алергии. За да се намали рискът от алергична реакция, излагането на тези материали трябва да се сведе до минимум. По-специално, избягвайте контакт с невътръжни смоли. **Препоръчва се употреба на ръкавици и безконтактни техники.** При контакт с кожата – измийте с вода и сапун. Акриловите смоли могат да проникнат през чехло употребяваните ръкавици. Ако циментът влезе в контакт с ръкавицата, тя се сваля и изхвърля, а ръчките се измиват с вода и сапун и се поставят нови ръкавици. При случен контакт с очите или продължителен контакт с меките тъкани в устната кухина – измийте обилно с вода. Ако дразненето продължава, консултирайте се с лекар.

Указания за употреба

Циментът за фасетки RelyX е предназначен за употреба в съчетание с адгезив Adper Single Bond 2 или Adper Scotchbond Multi-Purpose и пробните пасты RelyX Try-In. В случаите, когато е необходимо свързване на фасетки, се препоръчва употребата на цимента RelyX само с адгезивни системи 3M ESPE. Моля, за допълнителна информация относно безопасността и дозировката, прочетете указанията за употреба на използваната от Вас адгезивна система 3M ESPE. **Забележка: 3M ESPE не поема отговорност за оплавяния вследствие на използването на цимента за фасетки RelyX с други адгезиви вместо Adper Single Bond 2 и Adper Scotchbond Multi-Purpose.**

1. Керамичната фасетка се подготвя, като подлежащата на свързване вътрешна повърхност се подложки на ешване с флуороводородна киселина. Обикновено това се прави в зъботехническа лаборатория. Вътрешната повърхност на композитната фасетка се подлага на пескоструйна или въздушноструйна обработка.

2. Отстранете от зъба временната пломба, ако има такава. Почистете зъба с пемза; старателно изплакнете и леко подсушете с въздушна струя.

3. Проверете естетиката и точността на възстановяването, като пробвате фасетката с вода или с прозрачния (Translucent) цвят на пробната паста RelyX Try-In. Ако точността и естетиката са приемливи, преминете направо към стъпка 5, като използвате прозрачния цвят на цимента за фасетки RelyX.

4. Ако се налага коригиране на цвета, изберете подходящ цвят пробна паста RelyX Try-In. Нанесете пастата RelyX Try-In директно върху вътрешната повърхност на фасетката. Внимателно поставете конструкцията върху препарирания зъб. При множество възстановяване, започнете от средната линия и поставяйте фасетките последователно отпред назад. Цветът на пробната паста RelyX Try-In точно съответства на съответния цвят на вътрешния цимент. След като проверите точността и естетиката, сменете фасетките и старателно изплакнете пастата RelyX Try-In от зъба и възстановяването с водна струя, а след това ги подсушете.

5. Преди нанасянето на силана, вътрешната повърхност на фасетката трябва грижливо да се почисти от всякакви замърсявания. Повърхността може да се почисти с ец-гел Scotchbond™, произведен от 3M ESPE (35% фосфорна киселина) в продължение 15 секунди, след което се изплаква и подсушава. Капнете RelyX Ceramic Primer (силан) в съд за разбъркване. Нанесете с четка слой силан върху вътрешната повърхност на фасетката. Леко подсушете с въздушна струя в продължение на 5 секунди за изпаряване на растворителя.

6. Почистете препарирания зъб с помощта на пемзова каша. Изплакнете и леко подсушете. Изолирайте полето, за да избегнете замърсяване. Поставете матрици между зъбите, за да предотвратите нежелателно свързване със съседните зъби.

7. Ешвайте препарирания зъб. В продължение на 15 секунди нанасяйте Scotchbond ец-гел, както върху дентина, така и върху емала. Изплаквте се 10 секунди. **Попива се излишната вода, като зъбът се оставя влажен.** Ако случайно пресушите зъба, навлажнете отново свързващата повърхност с вода в продължение на 15 секунди и попитте излишното количество вода, като оставите зъба влажен.

Друг начин е нанасянето на препарат за обезчувствяване на базата на 2-хидроксипетил метакрилат върху ешвания дентин съгласно указанията на производителя.

8. Нанесете свързващата система. **За адгезив Adper™ Single Bond 2:** Веднага след пошиването, нанесете 2–3 последователни слоя адгезив върху ешваните емал и дентин за 15 секунди с леко размесване, като използвате напълно напоен апликатор. Леко разстелете с въздух за 5 секунди, за да се изпарят разтворителите. **Не се фотополимеризира.** Нанесете един слой адгезив Adper Single Bond 2 върху силинизираната повърхност. Внимателно подсушавате в продължение на 5 секунди. **Не се фотополимеризира. За адгезив Adper Scotchbond Multi-Purpose:** Нанесете праймер Adper Scotchbond Multi-Purpose върху ешваните емал и дентин. Внимателно подсушавате в продължение на 5 секунди. След това нанесете адгезив Adper Scotchbond Multi-Purpose върху обработените с праймер емал и дентин. **Не се фотополимеризира.** Нанесете един слой адгезив Adper Scotchbond Multi-Purpose върху силинизираната фасетка. **Не се фотополимеризира.**

9. Нанесете тънък слой от избрания цвят цимент RelyX директно от шприцата върху подлежащата на свързване повърхност на фасетката. **Пазете цимента от пряко осветяване с рефлектора.**

10. Наместете фасетката с леко притискане. Излишното количество цимент изтича по краищата. За да фиксирате фасетката на място върху лабиалната повърхност, полимеризирате 20 секунди точново далеч от краищата със световод с малък диаметър.

11. Отстранете излишното количество цимент от краищата с помощта на остръ инструмент или суха четка. Също така бихте могли да направите моментна полимеризация на излишката от цимент в продължение на 3 секунди с помощта на стандартна халогенона лампа, така че той да се желира с цел по-лесно почистване.

12. Фотополимеризирайте лингвалната, интерпроксималната и оклузалната повърхност в продължение на 30 секунди всяка. Цветът А5 Opaque/Dark (тъмен опакер) изисква 40 сек. осветяване на всяка повърхност. Препоръките за полимеризиране позволяват втвърдяване на

цимента на дълбочина не по-малко от 0.5 мм за опакерните цветове и не по-малко от 1.5 мм за неопакерните цветове. **Забележка: Посочените времена на полимеризацията важат за стандартни халогени полимеризационни лампи с минимална мощност на излъчване 400 mW/cm².**

13. Сваляте матричните ленти. Загладете краищата с помощта на дискове за загладяване и полиране Sof-Lex™, произведени от 3M ESPE. Проверете оклузията и при необходимост я коригирайте.

СЪХРАНЕНИЕ И УПОТРЕБА

1. Циментът за фасетки RelyX е предназначен за употреба при стайна температура от 2 до 27° C.
2. Срокът на годност в хладилник или при стайна температура е 24 месеца. Дата за изтичане на срока на годност е означена на външната опаковка. Съхранението в хладилник максимално удължава срока на годност. Преди употреба, оставете цимента да се затопли до стайна температура.
3. Да не се съхранява в близост до евгенол-съдържащи продукти.
4. Не излагайте цимента на повишени температури или силна светлина.

Никое лице не е упълномощено да дава информация, различна от информацията, предоставена в тази брошура за инструкции.

Гаранция

3M ESPE гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M ESPE НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ ЗА ЗАГУБИ ИЛИ ПОВРЕДИ, ДИРЕКТНИ ИЛИ СЛЕДСТВИЕ НА НЕСПАЗВАНЕ НА ОПИСАНОТО УПЪТВАНЕ. Потребителят носи отговорност при определяне пригодността на продукта за потребителско ползване. Ако продуктът покаже дефект по време на гаранционния срок, вие ще бъдете обезщетени, като единственото задължение на 3M ESPE ще се състои в поправка или подмяна на 3M ESPE продукта.

Ограничена правна отговорност

Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M ESPE няма да носи отговорност за каквато и да било загуба или щета, възникнала в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или проиставаща от използването на продукта, независимо от твърденията, включително гаранцията и договора, небрежност или стриктна виновност.

HRVATSKI

Opće informacije

RelyX™ Veneer Cement, proizvođača 3M ESPE, je radiopakni, svjetlosopolimerizirajući kompozitni cement stabilne boje namijenjen za adhezivno cementiranje keramičkih ili kompozitnih ljusaka. Koristi se zajedno s RelyX™ Try-In pastama, Adper™ Single Bond adhezivom ili Adper™ Scotchbond™ Multi-Purpose adhezivom i RelyX™ keramičkim primerom, proizvođača 3M ESPE. The RelyX Veneer sadrži smolu koja se sastoji od TEGDMA/BisGMA smole i cirkonijsilicijske čestice punila prosječne veličine 0.2–3.0 mikrona i volumnim udjelom od 47%.

Upozorenja

RelyX Veneer cement sadrži akrilatne smole. Izbjegavajte korištenje na pacijentima za koje se zna da su alergični na akrilate. Da bi se smanjio rizik nastajanja alergične reakcije, treba minimizirati izloženost ovim materijalima. Posebno izbjegavajte izlaganje nepolimeriziranim smolama. **Preporuča se korištenje zaštitnih rukavica i tehnike bez dodira.** Ako dođe do kontakta s kožom, operite ju sapunom i vodom. Akrilati mogu prodirati kroz rukavice, koje se uobičajeno upotrebljavaju. Ako cement zaprlja rukavicu, skinite ju i odstranite, odmah operite ruke sapunom, te navuците nove rukavice. Ako dođe do slučajnog kontakta s očima ili dužeg kontakta s mekim oralnim tkivom, isperite velikom količinom vode. Ako se iritacija nastavi, konzultirajte liječnika.

Uputstva za Upotrebu

RelyX Veneer cement se primjenjuje s Adper Single Bond ili Adper Scotchbond Multi-Purpose adhezivom i RelyX Try-In pastama. Preporučuje se korištenje RelyX Veneer cementa samo s 3M ESPE adhezivnim sistemima ako je indicirano lijepljenje ljusaka. Molimo pročitate upute za upotrebu 3M ESPE adhezivnog sustava koje koristite da biste dobili dodatne informacije o načinu primjene i sigurnosti proizvoda. **Primjedba: 3M ESPE ne prihvaća odgovornost za potraživanja nastala zbog korištenja RelyX Veneer cementa s bilo kojim adhezivom osim Adper Single Bond ili Adper Scotchbond Multi-Purpose adheziva.**

1. Za pripremu ljuske potrebno je unutrašnju veznu površinu i površinu keramičke ljuske mikro-jehtati fluorovodičnom kiselinom. To se obično radi u zъботехничком лабораторију. Unutrašnju površinu kompozitne ljuske se mora napraviti pjeskarenjem ili zъračnom abrazijom.

2. Ukoliko postoje privremene restauracije, odstranite ih sa zuba. Očistite zub plovuцem, dobro isperite i lagano osušite strujom zraka.

3. Provjerite prijanje i estetsku restauraciju testiranjem ljuske s vodom ili translucentnom nijansom RelyX Try-In paste. Ako su prijanje i izgled prihvatljivi, nastavite s procedurom adhezije upotrebom translucentne nijanse RelyX Veneer cementa.

4. Ukoliko je potrebna prilagodba boje, izaberite odgovarajuću nijansu RelyX Try-In paste. Nanesite RelyX Try-In pastu direktno na unutarnju površinu ljuske. Pažljivo namjestite ljusku na preparirani zub. Kada postoji više restauracija ljusaka, počinite u sredini, te namjestajte ljuske redom prema unatrag. Nijanse RelyX Try-In paste su formulirane tako da se precizno podudaraju s odgovarajućom nijansom polimeriziranog cementa. Jednom kad su prijanje i izgled prihvaćeni, odstranite ljuske i dobro isperite RelyX Try-In pastu sa zuba i preparacije vodenom štrcaljkom, te nakon toga osušite.

5. Unutrašnju površinu ljuske treba dobro očistiti prije naneoženja silana da bi se otklonila sva zagađenja. Površinu možete očistiti Scotchbond™ kiselinom za jetkanje koji proizvodi 3M ESPE (35% fosforna kiseline) u trajanju od 15 sekundi, a nakon toga isperite i osušite. Nanesite RelyX keramički primer (silan) u posudu za miješanje. Nanesite kistićem sloj silana na unutrašnju površinu ljuske. Lagano osušite površinu strujom zraka 5 sekundi da otapalo ispari.

6. Očistite pripremljeni zub pastom plovuцa. Isperite i lagano osušite. Izolirajte područje da sprječite onečišćenje. Umetnite matične trake između zubi da sprječite neželjeno povezivanje susjednih zubi.

7. Jehtajte preparirani zub. Jehtajte Scotchbond kiselinom za jetkanje i dentin i caklinu 15 sekundi. Isperite 10 sekundi. **Odstranite suvišnu vodu ostavivši zub vlažnim.** Ako slučajno presušite, navlažite veznu površinu vodom 15 sekundi, te odstranite suvišnu vodu ostavivši zub vlažnim. Alternativno, sredstvo za desenzibilizaciju na bazi HEMA možete nanijeti na jetkani zub sukladno uputama proizvođača.



4. Ha szinkligazításra van szükség, akkor válasszuk ki a RelyX bepróbalópaszta megfelelő árnyalatát. A RelyX próbapaszttal közvetlenül a héj belső felületére vigyük fel, a héjat pedig finoman ileszküzz rá a preparált fogra. Több héj esetén a munkát a középvonalnál kezdjük és a héjakat egymás után, hátatfelé haladva helyezük fel. A RelyX próbapaszta árnyalata úgy van kialakítva, hogy pontosan megfeleljen a cement fénykezelés utáni árnyalatának. Az illeszkedés és az esztétikai megjelenés ellenőrzését követően vigyük le a héjakat, majd vízszög segítségével alaposan mossuk le a RelyX próbapaszttal a fogról és a restaurációról, ezután pedig szárítsunk.

5. A héj belső felületét meg kell alaposan tisztítani minden szennyeződéستől, mielőtt felvinnénk rá a szárlát réteget. A felület a 3M ESPE Scotchbond™ Etchant, 35%-os losztorosóval segítségével megtisztítható 15 másodperc kezeléssel és az azt követő öblítéssel és szárítással köszönhetően. Csöppentessen egy keverőtálkába RelyX Ceramic Primer (szárlát). Vigye fel a szárlát egy ecset segítségével a héj belső felületére. Óvatosan szárítsa 5 mp-ig, hogy az oldószert elpárologjon.

6. Tisztítsa meg a prearrált fogat depuráló pasztával. Öblítse le és óvatosan szárítsa le. Izolja a munkaterületet a kontamináció elkerülése végett. Használjon matricát a szomszédos fog nemkívánatos bondozásának elkerülése végett.

7. Savazza a preparált felszín. Használja a Scotchbond savat 15 mp-re mind a dentin, mind a zománc esetében. Öblítse le felszint 10 másodpercig. **Egy kisssé hagyja nedvesen a fog felületet. Ha a fogat véletlenül teljesen leszárlította, nedvesítse újra a felszint 15 mp-ig és kissé hagyja nedvesen.** Kiegészítésként, egy HEMA alapú érzékenységi elleni anyagot fel lehet vinni a savazott dentin felületre, figyelembe véve a gyártó utasításait.

8. Az adhezív felvitele. **Az Adper Single Bond 2 esetén:** Szárlás után azonnal vigyen fel 2–3 egymást követő réteget a savazott zománcra és dentinre az adhezívóiból, teljesen átitott ecset, 15 mp-ig tartó óvatos dörzsöléssel. Gyengén fújja le 5 mp-ig, hogy az oldószert elpárologjon. **Ne fotopolimerizáljon!** Vigyen fel 1 réteg Adper Single Bond 2 adhezívát a héj szilánkeztet felszínére. Szárlás kb. 5mp-ig. **Ne fotopolimerizáljon!** **Az Adper Scotchbond Multi-Purpose esetén:** Vigye fel az Adper Scotchbond Multi-Purpose Primer-t a savazott zománcra és dentinre. Szárlás kb. 5mp-ig. Ezután alkalmazza a Adper Scotchbond Multi-Purpose adhezívát a primerezett zománcra és dentinre. **Ne fotopolimerizáljon!** Vigyen fel 1 réteg Adper Scotchbond Multi-Purpose adhezívát a héj szilánkeztet felszínére. **Ne fotopolimerizáljon!**

9. Alkalmazza a RelyX Veneer Cement kiválasztott színet a ragasztandó héj előkezelés felületén. **Védje a cementet az operációs lámpa direkt fényétől.**

10. Helyezze a helyére a héjat, óvatosan nyomást alkalmazva. A felesleges cement ki fog folyni a szélék körül. Világítsa meg a héjat kis átmérőjű fényvezető segítségével a bukkális felszínen 20 mp-ig, távol a széli részekétől, hogy a héj biztonságosan rögzüljön.

11. Távolítsa el a felesleges cementet a szélekről egy torma pumpra, vagy egy száraz ecset segítségével. Másik lehetőség: egy "vilánásnyíra" (3 mp) világítsa meg a héjat normál halogén lámpával, hogy a felesleges cement gél állapotú legyen, könnyebbé téve az eltávolítást.

12. Fotopolimerizáljon 30 mp-ig a labiális, a proximális és az okkluzális felületeken is. Az A5 Opak/Sötét színt 40 mp-ig kell megvilágítani minden felszín felé. Ezen ajánlások a kötéssel kapcsolatosan opak színek esetén nem kevesebb mint 0,5 mm és nem–opak színeknél nem kevesebb mint 1,5 mm cement rétegtérsére érvényesek. **Megjegyzés: A megvilágítási idők standard, halogén fotopolimerizációs készülékekre értendők, min. 400 mW/cm<sup>2</sup> teljesítménnyel.**

13. Távolítsa el a matricákat. Dolgozza ki a széli részeket a 3M ESPE által gyártott Sof-Lex™ Finirozó–polírozó csíkok és korongok segítségével. Ellenőrizze és korrigálja az okklúziót , ha kell.

#### Tárolás és felhasználás

1. A RelyX Veneer cementet hagyományosan 2–27°C-os szobahőmérsékleten történő tárolásra tervezték.

2. Hűtőszekrényben vagy szobahőmérsékleten való tárolás mellett a lejárati idő 24 hónap. A szavatossági idő a eltérő csomagoláson látható. Ha hűtve tárolja az anyagot, akkor annak eltarthatósága megnő. Hagyja a cementet szobahőmérsékletre felmelegedni, használat előtt.

3. Ne tárolja eugenol tartalmú készítmény közelében.

4. Ne tegye ki a cementet magas hő és erős fény hatásának.

A jelen utasításban megadottakhoz kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

#### Garancia

A 3M ESPE garanciát vállal arra, hogy a termék mentes minden anyag–és gyártási hibától. A 3M ESPE AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VELEMELÉZETT, VAGY SZÁLLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY EGY ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBŐL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas–e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M ESPE kizárólagos kötelezettsége a 3M ESPE termék kijavítása, illetve kicserélése.

#### A felelősség korlátozása

Kivéve, ha jogszábály írja elő, a 3M ESPE nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

#### POLSKI

#### Informacje ogólne

RelyX™ Veneer, prod. przez 3M ESPE jest widoczny na zdjęciach Ritg, stabilnym kolorystycznie cementem kompozytowym, przeznaczonym do łączenia licówek porcelanowych i kompozytowych. Materiał stosuje się łącznie z pastami próbnymi RelyX™ Try-In, systemami łączącymi Adper™ Single Bond 2 lub Adper™ Scotchbond™ Multi-Purpose i silanem RelyX™ Ceramic Primer, prod. przez 3M ESPE. RelyX Veneer zawiera żywicę TEGDMA/BisGMA oraz wypełniacz (cyrkonia/ krzemionka) o średniej wielkości cząstek 0,2–3 mikronów i objętości 47%.

#### Środki ostrożności

RelyX Veneer zawiera żywicę akrylowe. Unikań stosowania produktu u osób ze stwierdzoną w wywiadzie alergią na akrylany. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej, ograniczyć kontakt z materiałem. Szczególnie unikać kontaktu z nieutwardzoną żywicą. **Zaleca się użycie rękawiczek i stosowanie technik zapobiegających bezpośredniemu dotykaniu materiału.** W przypadku kontaktu materiału ze skórą

dokładnie przemyć skórę wodą z mydłem. Żywicę akrylowe mogą przenikać przez powszechnie stosowane rękawiczki. W przypadku bezpośredniego kontaktu materiału z rękawiczkami, zdjąć i wyrzucić rękawiczki, natychmiast użyć reze wody z mydłem i nałożyć nową parę rękawiczek. W przypadku kontaktu materiału z gałką oczną lub tkankami miękkimi jamy ustnej, zastosować płukanie dużą ilością wody. Jeśli podrażnienie utrzymuje się skontaktować się ze specjalistą.

#### Instrukcja użycia

Cement RelyX Veneer przeznaczony jest do stosowania z systemem łączącym Adper™ Single Bond 2 lub Adper Scotchbond Multi-Purpose, prod. przez 3M ESPE, oraz pastami próbnymi RelyX Try-In. W przypadku osadzania licówek, zaleca się zastosowanie RelyX Veneer wyłącznie z systemami łączącymi 3M ESPE. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji stosowanego systemu łączącego 3M ESPE, dotyczącymi dozowania i dodatkowych zasad bezpieczeństwa. **Uwaga: 3M ESPE nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku zastosowania RelyX Veneer z innymi niż Adper Single Bond 2 lub Adper Scotchbond Multi-Purpose systemami łączącymi.**

1. Wewnętrzną powierzchnię licówki porcelanowej wytrawić w laboratorium kwasem fluorowodorowym. Jest to rutynowe postępowanie wykonywane w laboratorium. Wewnętrzna powierzchnie licówki kompozytywnej zmatowić mikropiaskarką lub techniką mikroabrazji.
2. Usunąć uzupełnienie tymczasowe. Oczyścić ząb mieszaniną pumeksu i wody, dokładnie wypłukać i delikatnie osuszyć powietrzem.
3. Osadzić próbnie licówkę z użyciem wody lub przezroczystego odcienia pasty próbnej RelyX Try-In i ocenić dopasowanie i efekt estetyczny. W przypadku uzyskania satysfakcjonującego efektu estetycznego i dopasowania osadzić ostatecznie licówkę z użyciem przezroczystego odcienia cementu RelyX Veneer, postępując zgodnie z pkt. 5.
4. W przypadku potrzeby doboru koloru cementu dobrac odcień pasty próbnej RelyX Try-In. Nałożyć pastę bezpośrednio na wewnętrzną powierzchnię licówki. Delikatnie osadzić licówkę na opracowanym zębie. Dobierając odcień cementu przy kilku licówkach należy rozpocząć od licówki położonej najbliższej linii posodkowej i posuwać się kolejno w kierunku bocznym. Odcień pasty próbnej RelyX Try-In odpowiada dokładnie odcieniowi utwardzonego cementu. Po sprawdzeniu dopasowania i efektów estetycznych usunąć licówkę, dokładnie wypłukać pozostalości pasty próbnej z powierzchni uzupełnienia i opracowanego zęba. Wypłukać powierzchnie osuszyć.

5. Przed aplikacją silanu dokładnie oczyścić łączoną powierzchnię licówki z wszelkich zanieczyszczeń. Powierzchnie licówki można oczyścić wytrawiaczem Scotchbond™ Etchant (35% kwas ortofosforowy), prod. przez 3M ESPE. Pokryć licówkę wytrawiaczem na 15 sek., wypłukać i dokładnie osuszyć. Pobrąć niewielką ilość silanu RelyX Ceramic Primer na tackę do mieszania. Słuszącą pedzelek pokryć warstwą silanu wewnętrzną powierzchnię licówki. Delikatnie osuszyć przez 5 sekund, aby odparować rozpuszczalniki.

6. Przed osadzeniem oczyścić opracowane zęby mieszaniną wody i pumeksu, wypłukać i lekko osuszyć. Odizolować zęby, chroniąc przed zanieczyszczeniem. Złożyć paski formówek do przestrzeni międzyzębowych, aby zapobiec przedostaniu się systemu łączącego na powierzchnię zębów sąsiednich.
7. Wytrawić powierzchnię zęba. Wytrawiaczem Scotchbond Etchant wytrawiać szklivo i zębinę przez 15 sekund. Wypłukać przez 10 sekund. **Wydmuchnąć nadmiary wodę pozostawiając ząb wilgotny. W przypadku nadmiernego osuszenia zęba nawilżyć łączoną powierzchnie wodę przez 15 sek.** i wydmuchnąć nadmiary pozostawiając ząb wilgotny. Zamiennie, wytrawione powierzchnie można pokryć preparatem do znoszenia nadwarzkości zawierającym HEMA, postępując zgodnie z instrukcją producenta.
8. Zastosować system łączący. **Adper Single Bond 2:** Dokładnie nasączonej aplikatorem nanieść 2–3 kolejne warstwy Adper Single Bond 2 na powierzchnie wytrawionych tkanek. Materiał delikatnie wcierać przez 15 sek. Delikatnie osuszyć przez 5 sek., aby odparować rozpuszczalniki. **Nie utwardzać światłem.** Nałożyć jedną warstwę Adper Single Bond 2 na wytrawioną i pokrytą silanem powierzchnię licówki. Delikatnie osuszyć przez 5 sek. **Nie utwardzać światłem. Adper Scotchbond Multi-Purpose:** Wytrawione szklivo i zębinę pokryć cienką warstwą primera Adper Scotchbond Multi-Purpose Primer. Delikatnie osuszyć przez 5 sek. Nałożyć cienką warstwę materiału łączącego Adper Scotchbond Multi-Purpose Adhesive na wytrawione szklivo i zębinę. **Nie utwardzać światłem.** Nałożyć jedną, cienką warstwę materiału łączącego Adper Scotchbond Multi-Purpose Adhesive na pokrytą silanem powierzchnię licówki. **Nie utwardzać światłem.**

9. Nałożyć cienką warstwę cementu RelyX Veneer w wybranym odcieniu bezpośrednio ze strzykawki na przygotowaną powierzchnię licówki. **Chronić cement przed dostępem światła zabiegowego.**

10. Delikatnie dociskając osadzić licówkę. Nadmiary cementu wydotaną się poza obrzeże licówki. Umocować licówkę punktowo, utwardzając środkową część powierzchni wargowej przez 20 sek. z zastosowaniem światłowodu o małej średnicy.

11. Utrzymywac końcówkę światłowodu w oddaleniu od brzegów licówki. Zamiennie, nadmiary cementu można wstępnie utwardzić światłem standardowego lampy halogenowej przez 3 sek., aby doprowadzić materiał do fazy żelu i ułatwić oczyszczenie.

12. Utwardzić światłem wargową, podniebienną, okluzyjną (brzeg ścieczny) i międzyzębowe powierzchnie cementu, przez 30 sek. każda. W przypadku odcienia A5 nieprzeziernego/ciemnego czas utwardzania jednej powierzchni wydłużyć do 40 sek. Postępowanie zgodnie z zasadami utwardzania umożliwia wydotanie cementu na głębokość nie mniejszą niż 0,5 mm w przypadku odcieni opakowanych i nie mniejszą niż 1,5 mm w przypadku odcieni przelaznych. **Uwaga: Podane czasy utwardzania dotyczą standardowych lamp halogenowych emitujących światło o intensywności powyżej 400mW/cm<sup>2</sup>.**

13. Usunąć paski z przestrzeni międzyzębowych. Opracować brzegi krążkami i pastkami do opracowywania i polerowania Sof-Lex™, prod. przez 3M ESPE. Sprawdzić i ew. dopasować zwarcie.

#### PRZECHOWYWANIE I UŻYCIE

1. RelyX Veneer stosować w temperaturze pokojowej (2–27°C).
2. Trwałość cementu przechowywanego w lodówce lub w temperaturze pokojowej wynosi 24 miesiące. Termin ważności podany jest na opakowaniu. Przechowywanie w lodówce zapewnia maksymalnie długi okres przydatności. Przed użyciem doprowadzić materiał do temperatury pokojowej.
3. Nie przechowywać cementu w pobliżu produktów zawierających eugenol.
4. Nie narażać materiału na podwyższoną temperaturę lub intensywne światło.

Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

#### Gwarancja

3M ESPE gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M ESPE NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI. W TYM ŻADNYCH GWARANCJI

DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M ESPE zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

#### Ograniczenie odpowiedzialności

O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M ESPE nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniebdanie lub odpowiedzialność.

#### ROMÂNĂ

#### Informații generale

Cimentul RelyX™ Veneer produs de firma 3M ESPE, este un ciment rășinic fotopolimerizabil radiopac, stabil din punct de vedere al culorii, indicat pentru fixarea fațetelor din porțelan sau compoziti. Se utilizează în combinație cu paste RelyX™ Try-In, adeziv Adper™ Single Bond 2 sau adeziv Adper™ Scotchbond™ Multifuncțional și RelyX™ Ceramic Primer, toate produse de 3M ESPE. Cimentul RelyX Veneer conține un sistem rășinic format dintr–un amestec de TEGDMA/BisGMA și umplutură de zirconiu/silica cu particule cu dimensiuni de 0,2–3,0 microni și procentul volumetric de aproximativ 47%.

#### Precauții

Cimentul RelyX Veneer conține rășini acrilate. Evitați utilizarea acestui material la pacienții cu alergie la acrilate. Pentru a micșora riscul apariției unei răspuns alergic, reducere la minim expunerea la aceste materiale. În mod special, evitați expunerea la rășini neîntărite. **Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție si evitarea contactului.** Dacă se produce contactul cu tegumentul, spălați pielea cu apă și săpun. Acrilatele pot trece prin mănușile folosite în mod uzual. Dacă cimentul vine în contact cu mânășu, schimbați mănușile și spălați cu apă și săpun. Dacă se produce contactul accidental cu ochii sau a contact prelungit cu țesuturile moi orale, spălați abundent cu apă. Dacă iritația persistă, consultați un medic.

#### Instrucțiuni de folosire

Cimentul RelyX Veneer a fost conceput pentru a fi utilizat împreună cu adezivul Adper™ Single Bond 2 sau Adper Single Bond Multifuncțional și paste RelyX Try-In. Este recomandat utilizarea cimentului RelyX Veneer numai cu sisteme adezive 3M ESPE, în cazurile în care este indicată lipirea fațetelor. Vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare ale sistemului adeziv 3M ESPE, pentru siguranță adițională și informații suplimentare.

**Notă: 3M ESPE nu își asumă nici o răspundere pentru utilizarea cimentului RelyX Veneer cu alt tip de adeziv decât Adper Single Bond 2 și Adper Scotchbond Multifuncțional.**

1. Pentru a pregăti fațeta, suprafața interioară de aderare a unei fațete din porțelan trebuie să fie tratată cu acid fluorhidric de decapare. În general această operație se realizează în laboratorul dentar. Suprafața interioară a fațetei de compozit trebuie să fie decapată prin sablare sau abraziune cu jet de aer.

2. Îndepărtați restaurarea provizorie, dacă există, de pe dinte. Curățați dintele cu pulbere abrazivă; spălați cu minujotizate și uscați cu un jet fin de aer.

3. Verificați aderarea și aspectul obturației testând fațeta coronei cu apă sau nuanță transparentă a pastei RelyX Try-In. Dacă adaptarea și estetica sunt acceptabile, treceți direct la pasul 5, folosind nuanță translucență de ciment RelyX Veneer.

4. Dacă este necesară ajustarea culorii, alegeți nuanța corespunzătoare de pastă RelyX Try-In. Aplicați pasta RelyX Try-In direct pe suprafața interioară a fațetei coronei. Aplicați ușor fațeta pe dinte pregătit. În cazul fațetelor multiple, începeți de la linia de mijloc și aplicați–le una după cealaltă în ordine inversă. Nuanța pastei RelyX Try-In este astfel pregătită încât să se adapteze perfect la nuanța corespunzătoare de ciment fotopolimerizat. Odată ce fixarea și aspectul au fost verificate, îndepărtați fațetele și clătiți bine cu un spray cu apă pentru a spăla pasta RelyX Try-In de pe dinte și fațeta, apoi uscați dinte.

5. Suprafața interioară a fațetei trebuie cu minujotizate curățată înaintea aplicării silanului, pentru a îndepărta orice agent de contaminare. Suprafața poate fi curățată prin aplicarea demineralizantului Scotchbond™, produs de 3M ESPE (acid fosforic 35%), timp de 15 secunde, urmată de spălare și uscare. Picurați RelyX Ceramic Primer (silan) într–un godeu. Pensulați un strat de silan pe suprafața internă a fațetei. Uscați cu un jet fin de aer suprafața, pentru evaporarea solventului.

6. Curățați dinți preparati cu amestec abraziv cu fluor. Spălați și uscați ușor. Izolați suprafața petru a preveni contaminarea. Puneți matrice între dinți pentru a preveni lipirea nedorită de dinții adiacenți.

7. Demineralizați preparația. Aplicați demineralizant Scotchbond pe dentină și smalt pentru 15 secunde. Spălați 10 sec. **Îndepărtați excesul de apă lăsând dinte umez.** Dacă dinte este uscat accidental, reumeziți suprafața pe care se a aplicat adeziv cu apă, timp de 15 secunde și îndepărtați excesul prin tamponare, lăsând dinte umez. Alternativ, poate fi aplicat un agent de desensibilizare pe bază de HEMA pe dentina demineralizată, în concordanță cu instrucțiunile producătorului.

8. Aplicați adezivul. **Pentru sistemul adeziv Adper Single Bond 2:** Imediat după absorbție, aplicați 2–3 straturi consecutive de adeziv pe smaltul și dentina demineralizate timp de 15 secunde, cu un aplicator. Aplicați un jet fin de aer 5 secunde, pentru a evapora solventul. **Nu se fotopolimerizează.** Aplicați un strat de adeziv Adper Single Bond 2 pe suprafața silanizată a fațetei. Uscați ușor timp de 5 secunde. **Nu se fotopolimerizează. Pentru adeziv Adper Scotchbond Multifuncțional:** Aplicați primer Adper Scotchbond Multifuncțional pe smaltul și dentina demineralizate. Uscați ușor timp de 5 secunde. Aplicați adeziv Adper Scotchbond Multifuncțional pe smaltul și dentina pe care se–a aplicat anterior primer. **Nu se fotopolimerizează.** Aplicați un strat de adeziv Adper Scotchbond Multifuncțional pe suprafața silanizată a fațetei. **Nu se fotopolimerizează.**

9. Aplicați un strat subțire din nuanța de RelyX Veneer selectată direct din seringă pe suprafața cu adeziv a fațetei. **Protejați cimentul și nu îl expuneți la lumină.**

10. Așezați cu ușoară presiune fațeta. Cimentul în exces va apărea în jurul marginilor fațetei. Fotopolimerizați puțin fațeta pe suprafața vestibulară, departe de margini, utilizând un ghid luminos cu diametru mic, timp de 20 secunde, pentru fixarea acesteia.

11. Îndepărtați cimentul în exces de la margini, folosind un instrument bont sau o perie uscată. Alternativ, excesul de ciment poate fi semitopolimerizat pentru 3 secunde cu o lampă cu bec de halogen standard, pentru a ușura îndepărtarea materialului.

12. Fotopolimerizați suprafețele labială, linguală, interproximală și okluzală timp de 30 de secunde fiecare. Nuanță A5 Opaque/Dark va necesita 40 de secunde expunere pentru fiecare suprafață. Recomandările de fotopolimerizare vor permite fotopolimerizarea cimentului pe adâncimi cu mai

mic de 0.5mm pentru nuanțele opace și nu mai puțin de 1.5mm pentru nuanțele neutre. **Notă: Timpul de fotopolimerizare sunt indicat pentru o lampă de fotopolimerizare cu o intensitate minimă de 400 mW/cm<sup>2</sup>.**

13. Îndepărtați benzile transparente. Finașiți suprafețele marginale cu discuri și benzi Sof-Lex™ produse de 3M ESPE. Verificați și adaptați ocuzia dacă este necesar.

#### Păstrarea și Utilizarea

1. Cimentul RelyX Veneer este indicat pentru a fi folosit la temperatura ambiantă, între 2–27°C sau 35–80°F.
2. Valabilitatea produsului păstrat la temperatura camerei sau refrigerat, este de 24 de luni. Controlați pe ambalajul exterior data de valabilitate. Depozitarea în frigider asigură cea mai lungă perioadă de valabilitate. Lăsați cimentul să ajungă la temperatura camerei înainte de folosire.
3. Nu depozitați acest produs în apropiere de materiale care contin eugenol.
4. Nu expuneți cimentul la temperaturi ridicate sau lumină intensă.

Nici o persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

#### Garanție

3M ESPE garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M ESPE NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR–UN ANUMIT SCOP. Înainte de utilizare, medicul stomatolog va determina oportunitatea produsului pentru scopul avut în vedere și își va asuma riscurile și răspunderea de orice natură în legătură cu cele menționate. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediu exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M ESPE.

#### Limitarea responsabilităților

Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M ESPE nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

#### SLOVENSKY

#### Všeobecné informácie

RelyX™ cement na fazety, vyrábaný 3M ESPE, je rádioopáky, farebne stabilný, svetlom tuhnučí živcový cement určený na lepenie keramických a kompozitných faziet. Používa sa spolu s RelyX™ Try-In pastami, adhezívom Adper™ Single Bond 2 alebo Adper™ Scotchbond™ Multi-Purpose a RelyX™ Ceramic Primer, vyrábanými 3M ESPE. RelyX™ cement na fazety obsahuje živcový systém pozostávajúci zo zmesi TEGDMA/BisGMA a zirkóniovo/silikátneho plnidla s veľkosťou častíc 0,2–3,0 mikrometra a približne 47 objemovými percentami.

#### Upozornenie

RelyX cement na fazety obsahuje akrylátové živice. Nepoužívajte tento výrobok pri pacientoch so známou alergiou na akryláty. Znížením doby kontaktu s týmito materiálmi, znížite riziko alergických reakcií. Vyhnajte sa obzvlášť kontaktu s neosvetlenými živcami. **Odporúčame použiť ochranných rukavíc a bezkontaktné metódy.** Ak nastane kontakt s kožou, umyte miesto mydlom a vodou. Akryláty môžu prenikat cez bežné ochranné rukavice. Ak sa cement dostane do kontaktu s rukavicou, odstráňte rukavicu, umyte si ruku a nasadte novú rukavicu. Ak sa náhodou vyskytne kontakt s očami alebo predĺžený kontakt s mäkkými tkanivami úst, vypláchnite veľkým množstvom vody. Ak pretrváva podráždenie, konzultujte s lekárom.

#### Návod na použitie

RelyX cement na fazety je vytvorený pre použitie s adhezívom Adper Single Bond 2 alebo Adper Scotchbond Multi-Purpose a RelyX Try-In pastami. Kde je indikované lepenie faziet, odporúča sa použiť RelyX cementu na fazety len spolu s adhezívnymi systémami 3M ESPE. Preštudujte prosím návod na použitie k 3M ESPE adhezívnemu systému, ktorý používate, kvôli bezpečnostným a aplikácnym informáciám. **Poznámka: 3M ESPE odmieta zodpovednosť za státnosti vyplývajúce z použitia RelyX cementu na fazety s adhezívom iným ako Adper Single Bond 2 alebo Adper Scotchbond Multi-Purpose.**

1. Pripravená keramická fazeta musí mať najprv naleptaný väzobný povrch leptacím činidlom s fluorovodíkovou kyselinou. Väčšinou tento krok prebieha v laboratóriu. Vnútrotný povrch kompozitnej fazety treba zdrsniť pieskovaním alebo vzduchovou abráziou.

2. Odstráňte zo zuba provizórium, ak je prítomné. Očistite zub pemzou, dôkladne opláchnite a zľahka vysušte.

3. Vysušajte presnosť a vzhľad náhrady vyskúšaním fazety s vodou alebo translucenou RelyX Try-In pastou. Ak je presnosť a vzhľad dobré, prejdite priamo ku kroku 5, použítim transluceného odtieňa RelyX cementu na fazety.

4. Ak je nutná úprava odtieňa, vyberte odpovedajúci odtieň RelyX Try-In pasty. Naneste RelyX Try-In pastu priamo na vnútorný povrch fazety. Zľahka nasadte fazetu na preparované miesto zuba. Pri viacerych fazetách začnite v strede a ukladajte fazety za sebou postupujúco dozadu. Odtieň RelyX Try-In pasty presne zodpovedá príslušnému osvetlenému cementu. Po odsúšaní presnosti a vzhľadu, snímte fazety, očistite RelyX Try-In pastu zo zuba a fazety opláchnuť vodným sprejom a vysušte.

5. Vnútrotný povrch fazety má byť pred nanesením silanu dôkladne očistený. Povrch môže byť očistený nanesením Scotchbond™ leptačieho činidla, vyrábaného 3M ESPE (35% kyselina fosforečná), po dobu 15 sekúnd s následným opláchnutím a vysušením. Dajte RelyX Ceramic Primer (silan) do zmiešavacej vlny. Votrite vrstvu silanu na vnútrotný povrch fazety. Zľahka vyfúkajte povrch po dobu 5 sekúnd aby sa odparili rozpúšťadlá.

6. Očistite nepreparovaný zub pomocou pemzy. Opláchnite a zľahka vysušte. Izolujte oblasť aby ste predišli kontaminácii. Umiestnite matricu medzi zuby aby nedošlo k bondovaniu susedných zubov.

7. Naleptajte preparované miesto zuba. Naneste leptačie činidlo Scotchbond na sklovinu a dentín na 15 sekúnd. Vypľachujte 10 sekúnd. **Odsajte prebytok vody ponechajúc zub vlhký. Ak dôjde k náhodnému presušeniu, opätovne navlhčite zub po dobu 15 sekúnd a odsajte prebytočnú vlhkosť ponechajúc zub vlhký.** Alternativne môžete použiť na naleptaný dentín desenzitizačný prípravok na báze HEMA, rešpektujúc pokyny výrobcu.

8. Naneste adhezívum. **Pre adhezívum Adper Single Bond 2:** Bezprostredne po odsatí, naneste po sebe 2–3 vrstvy adhezíva na sklovinu a dentín po dobu 15 sekúnd, ľahkým vtieraním použitím plne saturovanej aplikátora. Zľahka vyfúkajte povrch po dobu 5 sekúnd aby sa odparili rozpúšťadlá. **Neosvetľujte.** Naneste 1 vrstvu adhezíva Adper Single Bond 2 na nasilňovanú povrch fazety. Zľahka vyfúkajte po dobu 5 sekúnd.

**Neosvetľujte. Pre adhezívum Adper Scotchbond Multi-Purpose:** Aplikujte Adper Scotchbond Multi-Purpose primer na naleptanú sklovinu a dentín. Zľahka vyfúkajte po dobu 5 sekúnd. Naneste adhezívum Adper Scotchbond Multi-Purpose na primerom očistenú sklovinu a dentín. Neosvetľujte. Naneste

1 vrstvu adhezíva Adper Scotchbond Multi-Purpose na nasilňovanú fazetu. **Neosvetľujte.**